

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

NV/92/54

REFERENCE:

UN LIBRARY

JUN 12 1992

UN/SA COLLECTION

The enclosed communication, available in English and Arabic, is transmitted to the permanent members of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of Oman and Viet Nam to the United Nations.

9 June 1992

* * *

La communication ci-jointe, disponible en anglais et en arabe, est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents d'Oman et du Viet Nam auprès de l'Organisation.

le 9 juin 1992

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



وَفْدُ عُضَمَاءِ الدَّائِمَةِ
لدى الأمين المتجدة
نيويورك

Permanent Mission of Oman
To The United Nations
866 UNITED NATIONS PLAZA
NEW YORK, N.Y. 10017
(212) 355-3505

5223/30060/2212/293

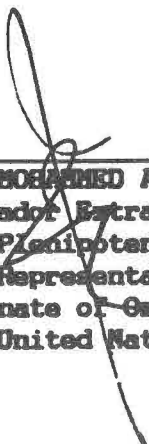
09 June 1992


Excellency,

We have the honour to inform you that as from today, 09 June 1992, diplomatic relations have been established between the Government of the Sultanate of Oman and the Government of the Socialist Republic of Vietnam.

We, therefore, kindly request Your Excellency to circulate the enclosed joint communique in both English and Arabic languages, which we have signed on behalf of the two countries, to the member states for their kind information.

Please accept, Excellency, the assurances of our highest consideration.


SALIM BIN MOHAMMED AL-KHOSSAIBY
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
Permanent Representative of the
Sultanate of Oman
to the United Nations


TRINH XOAN LANG
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
Permanent Representative of the
Socialist Republic of Vietnam
to the United Nations

H.E. Mr. Boutros Boutros-Ghali
Secretary-General of the United Nations
New York



PHAI DOAN THUONG TRU CONG HOA XA HOI CHU NGHIA VIET NAM
TAI LIEN HIEP QUOC

Permanent Mission of the Socialist Republic of Viet Nam
to the United Nations
20 Waterside Plaza New York, N.Y. 10010
(212) 685-8001

JOINT COMMUNIQUE
ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS BETWEEN
THE SULTANATE OF OMAN AND
THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM

The Sultanate of Oman and the Socialist Republic of Vietnam, desiring to develop the relations and cooperation between the two countries in various spheres, have decided to establish diplomatic relations between them at the ambassadorial level with effect from the date of signature of the present joint communique.

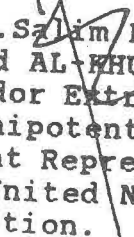
The relations between the Sultanate of Oman and the Socialist Republic of Vietnam shall be based on the principles of peaceful co-existence, mutual respect for sovereignty and non-interference in the internal affairs of each other, as well as on the principles of equality and mutual benefit in accordance with the provisions of the United Nations Charter.


The Sultanate of Oman and the Socialist Republic of Vietnam, while signing this joint communique, sincerely hope that diplomatic relations will contribute towards strengthening the bonds of friendship and cooperation for the benefit of the two countries.

Done in New York on the 9th of June, 1992

For the Sultanate of Oman

For the Socialist Republic
of Vietnam


H.E. Mr. Salim Bin
Mohammed AL-KHUSAIIBY
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary and
Permanent Representative
to the United Nations
Organization.


Mr. TRINH XUAN LANG
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary and
Permanent Representative
to the United Nations
Organization.



بيان مشترك حول اقامة علاقات دبلوماسية

بين

سلطنة عمان وجمهورية فيتنام الاشتراكية

.....

ان كل من سلطنة وجمهورية فيتنام الاشتراكية وهما يهتديان بالرغبة في تطوير علاقات الصداقة والتعاون بين البلدين في مختلف المجالات، فقد قررتا اقامة علاقات دبلوماسية ابتداءً من تاريخ توقيع هذا البيان المشترك، وتبادل التمثيل الدبلوماسي على مستوى السفراء.

ان العلاقات بين سلطنة عمان وجمهورية فيتنام الاشتراكية ستقوم على مبادئ التعايش السلمي، والاحترام المتبادل للسيادة، وعدم التدخل في الشؤون الداخلية لكل منهما، كما ستقوم ايضا على المساواة والمنفعة المتبادلة وذلك حسب ما جاء في ميثاق الأمم المتحدة.

ان سلطنة عمان وجمهورية فيتنام الاشتراكية، اذ توقعان هذا البيان المشترك لحدوهما الامل من ان تسهم هذه العلاقات الدبلوماسية في تطوير عرى الصداقة والتعاون لما فيه مصلحة البلدين.

عن حكومة جمهورية فيتنام الاشتراكية

السفير / ترين زوان لانج
مندوب جمهورية فيتنام الاشتراكية
الدائم لدى الأمم المتحدة

عن حكومة سلطنة عمان

السفير / سالم بن محمد الخصيبي
مندوب سلطنة عمان الدائم
لدى الأمم المتحدة

بتاريخ ١٤١٢/١٢/٠٩ هـ

الموافق ١٩٩٢/٠٦/٠٩ م